



Guía *práctica*
del ESPAÑOL
CORRECTO

Florentino Paredes García

Índice

Prólogo 11

Observaciones sobre el contenido de esta *Guía* 13

- 1. ¿Qué es la corrección?** 16
 - 1.1** Lo correcto y lo gramatical 16
 - 1.2** Lo correcto y lo aceptable 17
 - 1.3** Lo correcto y lo apropiado 18
 - 1.4** Lo correcto y lo adecuado 19
 - 1.5** Lo correcto y lo normal 21
 - 1.6** Lo correcto y lo usual 23

- 2. Aspectos fónicos y ortográficos** 26
 - 2.1** Consideraciones generales sobre la acentuación en español 26
 - 2.2** El acento gráfico o tilde 27
 - 2.2.1** La tilde en los diptongos e hiatos 28
 - 2.2.2** La tilde diacrítica 29
 - 2.2.3** Errores frecuentes en el uso de la tilde 32
 - 2.2.4** Acentuación de las palabras compuestas 34
 - 2.2.5** Acentuación de latinismos y extranjerismos 35
 - 2.3** Ortografía de la palabra 36
 - 2.3.1** Palabras que admiten varias formas gráficas 36
 - 2.3.2** Escritura de las palabras compuestas y los numerales 37
 - 2.3.3** Palabras juntas o separadas 37
 - 2.4** La escritura de los números y las fechas 42

- 3. Aspectos morfológicos** 46
 - 3.1** Sustantivo 46
 - 3.1.1** El género 46
 - 3.1.1a** Género y sexo 48
 - 3.1.1b** El género en los nombres de profesiones 48
 - 3.1.1c** Errores en la asignación de género 49
 - 3.1.2** El número 50



- 3.1.2a El plural de los nombres compuestos 51
- 3.1.2b El plural de los extranjerismos y latinismos 52
- 3.1.2c El plural en los nombres propios 52
- 3.1.2d El plural de las abreviaturas, las siglas y los símbolos 53
- 3.1.2e Errores en la formación del plural 53
- 3.2 Adjetivos 54
 - 3.2.1 Consideraciones generales 54
 - 3.2.2 Comparativos y superlativos irregulares 54
- 3.3 Determinantes y pronombres 56
 - 3.3.1 El artículo 56
 - 3.3.1a El artículo *el* ante sustantivos femeninos que comienzan por *a-* acentuada 56
 - 3.3.1b Las contracciones de *a* y *de* con el artículo *el* 57
 - 3.3.1c Vulgarismos en el uso del artículo 57
 - 3.3.2 Los posesivos 58
 - 3.3.3 Los demostrativos 59
 - 3.3.4 Los numerales 59
 - 3.3.4a Numerales cardinales 60
 - 3.3.4b Numerales ordinales 61
 - 3.3.4c Numerales partitivos o fraccionarios 61
 - 3.3.5 Los indefinidos 62
 - 3.3.6 Los distributivos 64
 - 3.3.7 Los relativos 65
 - 3.3.8 Los pronombres personales 67
 - 3.3.8a Pronombres personales tónicos 67
 - 3.3.8b Pronombres personales átonos 68
 - 3.3.8c Ortografía de las formas verbales con pronombres enclíticos 70
- 3.4 El verbo 70
 - 3.4.1 La conjugación. Incorrecciones relacionadas con la conjugación 70
 - 3.4.2 Los esquemas sintácticos de los verbos: verbos transitivos, intransitivos y pronominales 73
 - 3.4.3 Incorrecciones relacionadas con el régimen verbal 74
- 3.5 Adverbios 85
- 3.6 Preposiciones y locuciones prepositivas 94
- 3.7 Conjunciones y locuciones conjuntivas 108

4. Aspectos sintácticos	116
4.1 Orden de palabras	116
4.1.1 Colocación de los pronombres átonos respecto al verbo	117
4.1.2 Duplicación del pronombre personal y el complemento	118
4.2 Concordancia	118
4.2.1 Concordancia entre el nombre y el adjetivo	119
4.2.2 Concordancia entre el pronombre y el nombre	120
4.2.3 Concordancia entre el sujeto y el verbo	121
4.2.4 La concordancia en las oraciones impersonales	124
4.3 Errores en el régimen sintáctico	125
4.3.1 Dequeísmo y queísmo	125
4.3.2 Las construcciones <i>deber</i> + infinitivo y <i>deber de</i> + infinitivo	130
4.3.3 Otros errores en el régimen sintáctico	131
4.4 Errores en el uso de los tiempos verbales	131
4.4.1 Usos incorrectos del condicional	131
4.4.2 Usos incorrectos de las formas de subjuntivo	132
4.4.3 Usos incorrectos del infinitivo	133
4.4.4 Usos incorrectos del gerundio	133
4.4.5 Usos incorrectos del imperativo	134
4.4.6 Usos incorrectos en la correlación de los tiempos	134
4.5 La ambigüedad debida a la construcción sintáctica	135
4.6 Otros solecismos	137
4.6.1 Anacolutos	137
4.6.2 Silepsis	139
4.6.3 Asimetría	139
4.6.4 Omisión o zeugma	140
5. Aspectos léxico-semánticos	144
5.1 Vulgarismos	144
5.2 Impropiiedades	146
5.2.1 Impropiiedad por contraste semántico	160
5.2.2 Impropiiedad por paronimia	163
5.3 Préstamos y extranjerismos	171
5.3.1 Extranjerismos	172
5.3.2 El préstamo semántico	174
5.3.3 El préstamo gramatical	177
5.4 Redundancia	178

6. Aspectos estilísticos	192
6.1 Cacofonía y rima interna	192
6.2 Pobreza de vocabulario	193
6.3 Neologismos innecesarios	196
6.4 Tópicos, expresiones de relleno y otras construcciones superfluas	198
Índice de temas, voces y expresiones	202
Índice de voces y expresiones incorrectas	212



PRÓLOGO

El Instituto Cervantes, en consonancia con sus objetivos de promoción de la lengua española y difusión de la cultura de España y de los demás países hispanohablantes, lleva a cabo iniciativas diversas de carácter divulgativo para poner a disposición de los hispanohablantes de todo el mundo recursos eficientes que faciliten el uso correcto de nuestro idioma.

La colección *Guías prácticas del Instituto Cervantes* es uno de esos recursos en constante desarrollo, como viene a demostrar este nuevo título, *Guía práctica del español correcto*, que se suma a la *Gramática práctica del español* y a la *Ortografía práctica del español*. Como las anteriores, esta *Guía* bebe de las últimas teorías de la lingüística y divulga la más reciente actualización de la norma culta panhispánica, en esta ocasión con el fin de orientar, en el cambiante entorno de la corrección gramatical, al usuario no especializado que busca expresarse con propiedad y estilo cuidado en español.

Este nuevo título participa igualmente de los principios de claridad, concisión y precisión expositivas que caracterizaban los dos primeros. Esto se logra, por una parte, con un vocabulario que elude los tecnicismos innecesarios, pero que no renuncia a presentarlos y explicarlos cuando se consideran provechosos para el lector; por otra parte, ofreciendo abundantes ejemplos, en su mayoría tomados del uso real de la lengua, que se muestran contrastados en categorías opuestas —correcto/incorrecto, admisible/preferible— con el fin de facilitar su comprensión.

La *Guía práctica del español correcto* aborda múltiples aspectos de la lengua española —fónicos, ortográficos, morfológicos, sintácticos, léxico-semánticos y estilísticos— sobre cuyo uso normativo puede reflexionar, en un momento dado, un hablante que tenga el español como lengua materna o uno que la haya aprendido como lengua extranjera. La relación de posibles incorrecciones sería poco menos que infinita; por ese motivo, se ha elaborado un *Índice de voces y expresiones incorrectas*, ordenadas alfabéticamente, que permite al lector localizar de inmediato todas aquellas recogidas en esta obra, que son las más habituales en los contextos hablado y escrito de España e Hispanoamérica.

Los tres volúmenes de que consta, por ahora, esta colección se complementan, de modo que cualquiera de los fenómenos tratados en esta *Guía práctica del español correcto* puede consultarse también en la *Gramática* y aquellos referidos a la corrección gráfica, en la *Ortografía*; de esta forma el lector adquirirá, sin duda, una enriquecedora visión de conjunto sobre el concepto que más le interese.

Con esta *Guía práctica del español correcto* pretendemos poner en manos del lector un instrumento práctico que le ayude a sentirse seguro en cualquier circunstancia y medio en los que necesite expresarse en español correcto, e incluso a ser capaz de identificar, explicar y corregir usos que se aparten de la norma culta. Confiamos en lograr nuestro propósito.

CARMEN CAFFAREL

Directora del Instituto Cervantes

Observaciones sobre el contenido de esta *Guía*

La *Guía práctica del español correcto* recoge los usos considerados normativos en el español actual, teniendo en cuenta las recomendaciones de la Real Academia Española y del resto de Academias de la Lengua, así como otros trabajos de gramáticos y especialistas en lingüística normativa.

La obra va dirigida a un público heterogéneo, que incluye desde el especialista hasta el usuario que tiene una duda concreta y necesita de un texto de referencia que se la resuelva. Por ello, ha primado un lenguaje sencillo, con los tecnicismos imprescindibles —y en cualquier caso explicados—, de forma que resulte accesible para todos. Por su brevedad, esta *Guía* no pretende tratar todos los asuntos que ofrecen dudas o dificultades en español ni extenderse en la explicación de los usos incorrectos. No obstante, cuando la ocasión lo requiere, se argumenta la razón o la causa de determinados errores, a la vez que se ofrecen estrategias para evitarlos. No se han tratado aquí problemas como el empleo de las mayúsculas o los signos de puntuación, que pueden consultarse, sin embargo, en otros volúmenes de esta misma Colección.

Las incorrecciones vienen ilustradas, siempre que ha sido posible, con ejemplos extraídos del Corpus de Referencia del Español Actual (CREA) elaborado por la RAE. La mayor parte de los ejemplos procede, por tanto, de textos orales y escritos de ámbitos diversos, periodísticos, científicos, literarios, etc., aunque no se ha renunciado a presentar algunos propios cuando ha sido necesario. Los usos incorrectos, inadecuados o inaceptables aparecen marcados con el signo (⊗) delante del elemento que no se considera correcto y se acompañan de la posible enmienda o propuesta de mejora. En los ejemplos del CREA que sirven para ilustrar un fenómeno incorrecto determinado, se marca la incorrección que se está tratando, pero no otros errores que puedan aparecer en el enunciado. Los casos de agramaticalidad se señalan con un asterisco (*) delante del enunciado que no se ajusta al sistema lingüístico del español. También se usan los asteriscos, pero pospuestos a la palabra, con otros fines, que se explican en el lugar correspondiente. Como ayuda para el lector, aparece

entre comillas simples (‘ ’) el significado de algunas palabras o para identificar la acepción que corresponde al contexto en que se está usando.

Dado el carácter de esta *Guía práctica*, no se ha renunciado en ella a emplear expresiones como *correcto*, *incorrecto*, *inadecuado*, *debe evitarse*, etc. Este tipo de advertencias no deben tomarse, sin embargo, como imposiciones o normas taxativas, sino como recomendaciones hechas a partir de lo que establece la norma actual. Por ello, allí donde la norma vacila o no está clara se ha optado por otras fórmulas, como *es preferible* o similares.

Mediante la división en capítulos se ha pretendido que el lector pueda tener un acceso rápido al tratamiento particular de los errores, que aparecen ordenados según el nivel lingüístico en que se producen: nivel fónico-gráfico, nivel morfológico, nivel sintáctico o nivel léxico-semántico. Los índices que se ofrecen al final de la obra, así como las remisiones internas —mediante un paréntesis con el signo «►», seguido del número de apartado—, ayudarán al lector a encontrar con facilidad lo que busca.

